

**Техническая спецификация
Работы по разработке, корректировке нормативной, технической документации,
технологических схем, паспортов, технико-экономического обоснования и
аналогичных документов.**

(Работа по подготовке годового отчета АО «РД «КазМунайГаз» за 2016 год и его продвижению на рынке)

Акционерное общество «Разведка Добыча «КазМунайГаз» (далее – «Заказчик», «РД КМГ») привлекает Потенциального поставщика (далее - «Подрядчик»), который должен оказать работу по подготовке и продвижению Годового отчета Заказчика за 2016 год (далее – ГО).

Во исполнение требований, установленных Управлением по Финансовым Услугам Великобритании и законодательством Республики Казахстан, текстовая версия ГО должна быть завершена не позднее 29 апреля 2017 года, сигнальная версия ГО для согласования на ГОСА (ежегодное общее Собрание Акционеров) должна быть завершена не позднее 15 мая 2017 года, и все работы по печатной и онлайн версиям ГО должны быть завершены не позднее 30 июня 2017 года. Детальный план работ с охватом всех этапов проекта должен быть разработан Подрядчиком и согласован Заказчиком.

Объем услуг по подготовке ГО согласно технической спецификации («ТС») может включать в себя, но не ограничиваться следующим:

1. Печатная версия

1.1 Структура и дизайн:

- Разработка общей концептуальной структуры ГО;
- Разработка трех вариантов дизайна ГО в виде PowerPoint презентации, с обоснованием концепций.

1.2 Работа с текстовым содержанием:

- Написание текста ГО на основании информации, полученной как от Заказчика, так и из других источников;
- Перевод (английский, казахский) и стилистическая редакция должны осуществляться носителями языка (с предоставлением подтверждающих документов от агентства по переводу либо письма-подтверждения от лицензированного переводчика на соответствующий язык);
- Редактирование и корректура текста на трех языках (русский, английский, казахский);
- При копирайтинге, ответственность за достоверность информации несет Подрядчик.

1.3 Работа с графическим и видео-материалом:

- Разработка и внедрение медиа-контента (фотографии, инфографика, видео, карты, схемы, графики и прочие иллюстративные материалы) на основании материалов, полученных как от Заказчика, так и из других источников,
- При необходимости и с предварительным согласием Заказчика, наем медиа-специалистов (фотографов, операторов, режиссеров) для производства нового медиа-контента.
- Адаптация (включая перевод и корректуру) медиа-контента на всех трех языках (русский, английский, казахский).

1.4 Верстка, печать и распространение ГО

- Верстка макета на трех языках, включая допечатную подготовку;
- Печать сигнальной версии годового отчёта для финального согласования;
- Печать ГО в количестве до 300 экземпляров каждой языковой версии. Количество экземпляров каждой языковой версии будет определено Заказчиком;
- Полиграфическая спецификация ГО (подлежит уточнению Заказчиком);

- ✓ Формат А4, термопереплёт, матовый припресс;
 - ✓ Обложка - бумага матовая мелованная 300 г, выборочная лакировка, глянцевая, 4+4 полноцветная печать;
 - ✓ Бумага мелованная матовая 150 г, 4+4 полноцветная печать;
 - ✓ Индивидуальная упаковка, упаковка для транспортировки, маркировка, доставка;
- Распространение ГО на инвестиционных саммитах, конференциях, как по Казахстану, так и за рубежом по предварительному согласию Заказчика;

1.5 Обзор деятельности

- Разработка сокращенной версии ГО - Обзор деятельности («ОД») согласно всем описанным требованиям в разделе I настоящей ТС.
- Печать обзора деятельности в количестве до 300 экземпляров каждой языковой версии. Количество экземпляров каждой языковой версии будет определено Заказчиком;

2. Онлайн версия

Онлайн версия ГО (ОВ) – это специально разработанная, интерактивная, сокращенная версия ГО, со своим собственным доменным адресом, предназначенная для быстрого и удобного использования пользователями ПК и мобильных устройств.

2.1 Структура и дизайн:

- Разработка общей концептуальной структуры ОВ;
- Разработка двух-трех вариантов дизайна ОВ в виде PowerPoint презентации, с обоснованием концепций.

2.2. Работа с содержанием:

- Визуализация и перенос ключевых разделов текстового и графического содержания ГО в ОВ;
- Написание укороченных текстов на основании информации, содержащейся в ГО для качественного и удобного отображения в ОВ;
- Создание и внедрение анимированных графиков, таблиц, схем, карт и прочее для создания интерактивного поля, удобного в использовании через touch-screen устройства, планшеты и т.д.
- Редактирование, корректура и адаптация всего текстового, графического и видео-содержания ОВ на трех языках;
- Перевод и стилистическая редакция должны осуществляться носителями языка (с предоставлением подтверждающих документов от агентства по переводу либо письма-подтверждения от лицензированного переводчика на соответствующий язык).

2.3 Функциональные параметры:

- Возможность переключения на любой из трех языков (Казахский, Русский, Английский) с главного окна и текущей страницы;
- Период доступности ОВ (его доменного имени) должен быть не ограниченным во времени;
- Возможность преобразования любого раздела ОВ в PDF;
- Функция «Поиск» должна распространяться на все содержимое ОВ, включая все приложения в виде ГО или ОД, и выдавать конечные результаты поиска;
- Весь медиа-контент ОВ должен нормально функционировать без необходимости установки дополнительных драйверов, приложений, кодеков и пр.

2.3 Мобильное приложение:

- По предварительному согласованию с Заказчиком, создание мобильного приложения - аналога ОВ для размещения на платформах App Store и Google Play

- Интерфейс, графическое и текстовое содержание мобильного приложения должны полностью соответствовать ОВ;
- Период доступности мобильного приложения должен быть неограниченным;

3. Требования к потенциальным поставщикам

Потенциальный поставщик должен использовать в работе надёжный персонал, обладающий соответствующими знаниями регуляторных норм Республики Казахстан и Великобритании в отношении раскрытия информации, гарантировать оказание работ, соответствующих по качеству требованиям, указанным в данной ТС.

Потенциальный Поставщик должен иметь квалифицированных сотрудников, имеющих опыт работы в разработке годовых отчетов для публичных компаний, с подтверждающими документами. При этом необходимо предоставить:

- ✓ Резюме не менее двух работников для подтверждения их опыта работы не менее четырех лет в области подготовки годовых отчетов для публичных казахстанских и зарубежных компаний, в том числе для тех, чьи акции размещены на LSE;
- ✓ Не менее двух образцов произведенных годовых отчетов (включая ссылки на онлайн и мобильные версии) для публичных казахстанских и зарубежных компаний в формате PowerPoint презентации;
- ✓ Учитывая необходимость раскрытия информации в ГО в соответствии с требованиями Лондонской Фондовой Биржи, Поставщик должен предоставить наличие головного офиса/представительства в Великобритании, оказывающем услуги по подготовке годовых отчетов в строгом соответствии с данной технической спецификацией либо наличие действующего договора о сотрудничестве с компанией-партнером на 2017 год, имеющей головной офис/представительство в Великобритании и оказывающей услуги по подготовке годовых отчетов для компаний, чьи акции размещены на LSE. При этом, допускаемый субподряд составляет не более 2/3 объема работ;
- ✓ Требуется наличие собственного сайта с подтверждением деятельности компании, отвечающей требованиям Заказчика, предъявляемым к Поставщику настоящей ТС. Потенциальный поставщик должен в заявке на участие в тендере указать ссылку на сайт.

4. Общие условия

Заказчик и Поставщик образуют совместную проектную команду для решения любых оперативных вопросов по координации работ, контроля графика, улучшения качества. Проектная команда может проводить встречи и конференц-звонки по инициативе любой из сторон, с предварительным согласием Заказчика.

Все права на выполненные в рамках данной ТС интеллектуальную собственность, работы и услуги безвозвратно переходят Заказчику. Заказчик оставляет за собой право привлечь третью сторону для исполнения любой из услуг в рамках настоящей ТС.

Поставщик предоставляет гарантийное обслуживание онлайн-версии Годового отчета и его аналога - мобильного приложения, созданных в рамках данной ТС в течение не менее трех лет.

Оказание всех вышеперечисленных работ и их оплата, включая затраты третьих лиц, должны производиться только после предварительного подтверждения Заказчика. В случае отсутствия такого подтверждения Заказчик оставляет за собой право не возмещать такие расходы.

Потенциальный поставщик должен дать согласие на подписание договора о конфиденциальности, в целях предотвращения разглашения конфиденциальной информации, ставшей известной Поставщику в ходе выполнения работ.

Заказчик оставляет за собой право определять, утверждать, и изменять, в разумных пределах, все требования и условия, указанные в данной ТС. Технические параметры к ОВ, такие как

функциональность, анимация, виды отображения, размеры и формы модулей и графиков, цветовая гамма и так далее, будут уточняться Заказчиком в процессе выполнения работ. Технические параметры к печатной версии ГО, такие как формат и вид бумаги, красочность печати, плотность бумаги, тираж и периодичность, а также полиграфические особенности будут уточняться Заказчиком в процессе выполнения работ.

Потенциальный поставщик должен предоставлять все необходимые документы, включая инвойсы, отчеты о проделанной работе и так далее по требованию Заказчика.

**Заместитель директор департамента
по связям с инвесторами**



Е. Калдыбаев